तवकथामृतं तप्तजीवनम्
tava kathāmṛtaṁ tapta-jīvanam

Śrī Kṛṣṇa Kathāmṛta Bindu

A Gopal Jiu Kiadó kéthetente megjelenő mini e-magazinja

109. szám | *Pārśva Ekādaśī* | 2025. szeptember 3.

1 A Sannyāsa és A Családos Élet
Ő Isteni Kegyelme A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

2 Amikor Az Úr Jelen Van, Sötét Tetteknek Nincs Helye!
Sri Alkondavalli Govindacharya: Sri Ramanujacharya – részlet

3 A Sannyāsa Célja A Prédikálás
Ő Isteni Kegyelme A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: Vaiśiṣṭya-aṣṭaka – részlet
Śacī Fia Sannyāsī Lesz
Śrīla Rāmānanda Rāya: Rāya Rāmānanda Padyāvalī – részlet

4 Rādhārāṇī Bánkódik
Śrīla Rūpa Gosvāmī: Śrī Padyāvalī – részlet

A Sannyāsa és A Családos Élet

Ő Isteni Kegyelme
A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

A következő cikkben néhány, a *sannyāsa* és a családos élettel kapcsolatosan általában megfogalmazott kérdésre Ő Isteni Kegyelme A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda tanításai alapján adunk választ.

Mi a *sannyāsa*?

Ahogyan Arjuna is feláldozta az egész családját Kṛṣṇáért, habár először hezitált: „Hogyan is ölhetném meg a családtagjaimat ebben a csatában?” Amikor viszont Kṛṣṇa-tudatossá vált, akkor azt gondolta: „Nem számít, mindegyiküket megölöm!” Ezt nevezik áldozatnak. Ez a Kṛṣṇa-tudat. Kṛṣṇáért minden érzelmet, kapcsolatot, mindent feláldozott! Ez a *sannyāsa*, az igazi *sannyāsa*. Habár egy harcos volt, egy családos, több mint egy tucat feleséggel, mégis *sannyāsī* volt, mert mindent feláldozott Kṛṣṇáért! Erre van szükség! Ez a Kṛṣṇa-tudat.

Bhagavad-gītā lecke.
1968. december 20., Los Angeles

Ebben a korban melyik a javasolt *āśrama*?

Általában, ha valaki képes *brahmacārī* maradni, az igen jó. *Brahmacārī*ból aztán pedig elfogadhat *sannyāsa* avatást. De Bhaktivinoda Ṭhākura azt javasolja, hogy ebben a *kali-korban* jobb a Kṛṣṇa-tudatot családos emberként gyakorolni.

Levél Mandali Bhadrának
1969. november 2., Tittenhurst

Egy nőnek, akinek nincs férje, igen nehéz lelki fejlődésre szert tennie. A lelki fejlődés érdekében egy tökéletes társadalmat kell kialakítanunk. Ilyen sok nővel a közösségben mit tehetnének? Ők is eljöttek Kṛṣṇához. Nem utasíthatjuk el őket! Ezért javasoltam azt a diákjaimnak, hogy házasodjanak meg. Én családos ember voltam, a *Guru Mahārājám* pedig egész életében *brahmacārī*. Ugyanazt csináljuk; prédikáljuk a Kṛṣṇa-tudatot, és így mi különbség lenne egy *gṛhastha* és egy *brahmacārī* között? A *sannyāsa* igazából azt jelenti, hogy valaki mindent Kṛṣṇának adott, vagyis ti gyakorlatilag már *sannyāsīk* vagytok! De ha van feleségetek, aki arra vágyik, hogy gyereket neveljen, akkor nem lesz túl boldog, ha elmentek! Nem az a dolgunk, hogy zavart keltsünk. Ha a feleség nagyon erős, akkor értékelni fogja, hogy *sannyāsāt* fogadsz el. De ha ez bármennyire is kérdéses, akkor el kell kerülni! Mint ahogyan én sosem szerettem a feleségemet, de tudtam, a kötelességem az volt, hogy vele legyek, amíg a fiaink fel nem nőttek. Aztán elmentem. Ha adsz a feleségednek egy gyereket, akkor boldog lesz és egy egész életére szóló elfoglaltságot kap. Ezt szintén

figyelembe kell venned.

Levél egy Pártoló Tagnak
1972. december 17., Bombay

Szükségszerű-e otthagyni a Kṛṣṇa-tudatos feleséget?

Ha azért, hogy *gṛhastha* életet élj, elfogadtál egy feleséget, akkor miért nem törődsz vele? Ez nem *Vaiṣṇava* viselkedés! A *Vaiṣṇava* azt jelenti, hogy az ember nagyon felelősségteljes. Ha pedig valaki családos, akkor neki felelősségteljesnek kell lennie! Egyetlen olyan *bhaktának* sem tudok *sannyāsa* avatást adni, aki nem bizonyította be, hogy minden tekintetben megbízható. Jobb, ha először ideális családosként bizonyítasz, és elfelejted ezt az ostobaságot!

Levél Mahatmának
1972. július 16., London

A *sannyāsa* elfogadásával kapcsolatban helytelen az a mentalitás, hogy vagy nemi életet élek vagy *sannyāsa* avatást fogadok el! A *sannyāsa* azt jelenti, hogy valaki végzett az anyagi élettel. Te megházasodtál, családos életet élsz, és ebben a helyzetben is kell maradnod. Úgy gondoltad, azzal, hogy megházasodsz, a szolgálatodat növelheted, most akkor tegyél is így! Valójában minden tanítványom *sannyāsī*, mivel Kṛṣṇa szolgálata során mindenről lemondtak.

Levél Nalinikantának
1975. november 21., Bombay

Egyelőre felejtsd el, hogy a *sannyāsa* rendbe lépsz! Amíg a gyereked fel nem nő, addig szó sem lehet erről! Gondolkodhatunk majd még erről, miután a gyerek megszületett. Most viszont törődnöd kell a feleségeddel! A nőkről, különösen a várandósságuk során gondoskodni kell! A házasságkötéskor van egy fogadalom, miszerint a férj az élete során gondoskodni fog a feleségről, a feleség pedig az élete során szolgálni fogja a férjet. Amikor a gyermek felnő, a férj akkor fogadhat el *sannyāsāt*.

Levél Karandharának
1971. augusztus 5., London

Kell-e a nőknek *sannyāsāt* elfogadniuk?

A „*swamikkal*” és a „*swaminikkel*” kapcsolatban tévesen tájékoztattak! A tanítványaim között csak egy swami, egy *sannyāsī* létezik, és nincs egyetlen „*swamini*” sem. A védikus kultúrában a nőknek soha nem ajánlottál fel azt, hogy a *sannyāsa* rendbe lépjenek.

Levél Nevatiajinak
1970. július 16., Los Angeles

A férfi és a nő lelke egyenlő. Aki valóban Kṛṣṇa szolgálatát végzi, annak számára nincs különbség nők és férfiak között. A *Bhagavad-gītā* Hatodik fejezetének első verse azt mondja:

anāśritaḥ karma-phalaṁ
kāryaṁ karma karoti yaḥ
sa sannyāsī ca yogī ca
na niragnir na cākriyaḥ

> Aki kötelességből végzi a tetteit és nem ragaszkodik azok eredményéhez, az az élet lemondott rendjébe tartozik, s ő az igazi misztikus, nem az, aki nem gyújt tüzet és nem végzi el kötelességeit.

Bárki, aki Kṛṣṇáért cselekszik, az *sannyāsī* vagy *sannyāsīni*. Azt is mondják, *striyo vaiśyās tathā śūdrās te 'pi yānti parāṁ gatim* – habár a nők, a kereskedők és a munkások alacsonyabb rendű születésnek számítanak, még ők is elérhetik a legfelsőbb célt. Lelkileg mindenki egyenlő. De anyagi szinten nem lehet egy nőnek *sannyāsa* avatást adni.

Levél Adityának
1976. február 4., Mayapur

Amikor Az Úr Jelen Van, Sötét Tetteknek Nincs Helye!

Sri Alkondavalli Govindacharya:
Sri Ramanujacharya – részlet

Govinda Śrīla Rāmānujācāya, a *Śrī Vaiṣṇava-sampradāya* felhatalmazott *ācāryájának* anyai unokatestvére volt. Élete korai szakaszában az Úr Śivát imádta, de aztán később *Vaiṣṇava* és Rāmānuja tanítványa lett, s odaadó tanítványként az örökké jelenlévő Legfelsőbb Úrként tekintett *Gurujára*. E megvalósításában elmerülve se magányt, se sötétséget soha nem tapasztalt, és a szemeivel illetve belső látásával is a Rāmānuja formájában jelenlévő Istent látta. Ez volt az oka, hogy sosem volt magányos. Soha nem ment el Rāmānuja mellől, mindig hallgatta, ahogyan az a lelki életről beszélt.

Egyszer az anyja, Dyutimati odament hozzá, amikor ő épp megint csak Rāmānuját hallgatta, s azt mondta neki, hogy a felesége a megfelelő korba lépett ahhoz, hogy Govinda gyereket nemzzen neki. Govinda így szólt az anyjához:

– Anyám! Hadd jöjjön akkor, amikor magány és sötétség lesz!

Ezután néhány nap eltelt, de Govinda még mindig nem közelítette meg a feleségét, így az anyja Rāmānujának panaszkodott arról, hogy a fia látszólag nem akarta követni azt a védikus elvet, hogy a férjnek gyerekkel kell megáldania a feleségét.

Rāmānuja ekkor arra utasította Govindát, hogy cselekedjen az anyja vágya szerint, és legalább egy éjszaka legyen a feleségével. Govinda meghajolva mutatta ki a beleegyezését. A házassági szertartás alkalmából lakomát főztek, s aztán Govindát és a feleségét magukra hagyták a hálószobában. Govinda pedig egész este csak a filozófiáról és Rāmānuja tanításairól beszélt, illetve hatalmas ekstázisban mutatta be az Úr Viṣṇut, az Úr dicsőségét, fenségét és csodáit a feleségének.

Végül beköszöntött a reggel, a rokonok pedig nagy örömmel gratuláltak a boldog párnak. Dyutimati, aki egész este a szomszédos szobában tartózkodott viszont hallotta, ahogyan a fia *hari-kathāt* beszélt a feleségének, és így szidta meg a gyerekét:

– Hogy van az, hogy a hitvesi ágyban te egész este vallási prédikációt tartasz a feleségednek?

– Anyám! Amikor Isten ott van a szívemben és mindenhol máshol is jelen van, mindig figyelve engem, akkor hogyan is szökhetnék meg Előle? Hogyan érezhetném magam egyedül, hogyan lehetnék privát helyen? Így aztán hogyan is tehetnék mást, mint hogy Rajta meditálok és dicsőítem Őt? Anélkül, hogy valaki egyedül lenne, lehetetlen, hogy titkos tetteket hajtson végre. Sötétség nélkül pedig sötét tettek sem történnek!

Ezt a Govinda és az anyja közti elhangzott beszélgetést később elmondták Rāmānujának, aki odahívta magához Govindát, és így szólt hozzá:

– Govinda, átmentél a legnagyobb próbatételen! A világi élettel szemben érzett ellenszenv miatt nem lehetsz materialista! Viszont a *śāstra* mindenkitől elvárja, hogy egy meghatározott *āśramába*, életrendbe tartozzon. Mivel nem lehetsz családos, el kell fogadnod a *sannyāsa* rendet!

Govinda pontosan erre vágyott és könyörgött Rāmānujának, hogy azonnal adjon neki *sannyāsa* avatást. Rāmānuja így is tett és a saját *sannyāsa* nevét is Govindának adta. Ez a név az Emberumānār volt, ami azt jelenti: az, akinek a kegye és az együttérzése az Úrét is meghaladja.

– Nagylelkű uram! Ez a név túl nagy megtiszteltetés egy ilyen alázatos teremtménynek, mint én. Adj egy olyan nevet, amit egy árnyék, mint amilyen én vagyok, megérdemel!

– Legyen akkor ez a név az Embār, az Emberumānār árnyéka vagy rövidített formája. ❁

Sri Alkondavalli Govindacharya: Sri Ramanujacharya.
Sri Nrisimhapriya Trust.
Chennai, 2004.

A Sannyāsa Célja
A Prédikálás

Ő Isteni Kegyelme
A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda:
Vaiśiṣṭya-aṣṭaka – részlet

āra eka "śo-batal" pracārera tare
prabhura sannyāsa yei māyāvādī hare

Ó, Uram! Olyan hely a lótuszlábad, hogy ha valaki teljesen elfogadja a menedékét, akkor számára nem lesz többé félelem, bánkódás, aggodalom vagy halál, hanem csak *amṛta* lesz. ❁

The Poetry of Srila Prabhupada. Dasarath Suta Das (ford.)
Nectar Books. Union City, Georgia, USA. 1998.

Śacī Fia Sannyāsī Lesz

Śrīla Rāmānanda Rāya

A következő két ének a bhuvaneswari Orisszai Állami Múzeum által őrzött, orija nyelven írt pálmalevél kéziratokból származik. 1992-ben a Múzeum *Rāya Rāmānanda Padyāvalī* címmel készített egy kiadványt, melyben ez a kettő és még több más ritka, Rāmānanda Rāya által írt dal is szerepel.

nadiāte bhaktagana sakali milila
harināma dhūnī gorā nadīyā kampāla he (1)

sanyāsake jāba boli bole gauramanī
mātāra āgare kahe atirasa khānī (2)

śuna māye ogo āmi sannyāsake jāba
kabu mātā āmi gṛhakhāne rakhāiba (3)

śuni śacī ṭhākurānī kāndiyāṁ bolite
na jā-a sannyāse gorā āmāre chāḍite (4)

rāye rāmānanda bole vikala hoila
navīna kuñcita keśa gaura muṇḍāila (5)

muṇḍāila keśabhāra kapinī daṇḍa kamaṇḍala

A Gaurāṅga köré gyűlt *bhakták* olyan hangos *hari-nāmát* mutattak be, hogy egész Nadia beleremegett.

Az arany ékszer Gaurāṅga elmondta az anyjának az elviselhetetlen hírt, azt, hogy a *sannyāsa* rendbe lép.

„Halld anyám, amit mondok! A *sannyāsa* rendbe lépek. Meddig fogsz még ebben a házban tartani?"

Amikor Śacī Ṭhākurāṇī ezt meghallotta, sírni kezdett és így szólt: „Ó, Gaura! Ne menj! Ne hagy engem itt!"

„Gaura leborotválta ifjan göndörödő haját! Teljesen felkavarodtam!" – énekli Rāmānanda Rāya.

Kóda: Hajának terhétől megszabadulva borotvált fejet, ágyékkötőt, botot és vizesedényt fogadott el.

muṇḍāila keśabhāra navīna ga-urabara
daṇḍa kamaṇḍala ka-upine (1)
dekhi śacī hākurāṇī paḍila tucchā dharanī
kena keśa gaura muṇḍāila (2)
kāhāra mukha āmi cāite kemani rahibu grīhate
more sane nia gaurāmanī (3)
tumi jadi sanyāse jāba āmire garala khāba
rāye rāmānanda rasavānī (4)
gaurācānda tumi thāki more nā kariā duḥkhī

Az ifjú Gaura fejét leborotválva megszabadult hajának terhétől és *sannyāsa daṇḍát*, *kamaṇḍalut* és *kaupīnát* fogadott el.

„Miért borotválta le a haját Gaura?" – kérdezte ezt látva Śacī Ṭhākurāṇī ájultan.

„Hogyan élhetnék úgy, hogy ne lássam az arcát? Hogyan maradhatnék ebben a házban? Ó, Gauramaṇi! Vigyél Magaddal!"

„Ha belépsz a *sannyāsa* rendbe, akkor mérget fogok enni!" – mondja Rāmānanda Rāya érzéssel.

Kóda: Ó, Gauracandra! Maradj itt! Ne szomoríts el! ❁

Pramila Misra: *Rāya Rāmānanda Padyāvalī*
Bhakta Pradosh (ford.)
Directorate of Culture, 1992., Orissa

Rādhārāṇī bánkódik

Śrīla Rūpa Gosvāmī:
Śrī Padyāvalī – részlet

Miután Kṛṣṇa Mathurāba ment Rādhā így szól Lalitāhoz: „Kedves barátnőm! Ha Kṛṣṇa nem jön vissza többé Vṛndāvanába, akkor soha nem leszek az Övé, és Ő sem fog megkapni Engem. E szolgálatot elveszítve mi haszna lenne ezt a kellemetlen testet tovább fenntartani?"

pañcatvaṁ tanur etu bhūta-nivahaḥ svāṁśe
viśantu sphuṭaṁ
dhātāraṁ praṇipatya hanta śirasā tatrāpi
yāce varam
tad-vāpīṣu payas tadīya-mukure jyotis
tadīyāṅgaṇa-
vyomni vyoma tadīya-vartmani dharā
tat-tāla-vṛnte 'nilaḥ

Fejet hajtok a Teremtő előtt és azért az áldásért imádkozom Hozzá, hogy amikor ez a test meghal és az alkotóelemei összevegyülnek a durva anyag fő elemeivel, akkor a testemet alkotó víz bárcsak belekeveredne abba a vízbe, ahol Kṛṣṇa a vízben élvezett kedvteléseit végzi! Bárcsak a testemet alkotó tűz Kṛṣṇa tükrébe olvadna! Bárcsak az éter a testemből a Kṛṣṇa udvarát körülvevő felhőkbe szállna, s a testemet alkotó föld elem azokká az ösvényekké válna, ahol Kṛṣṇa sétál, a testemet alkotó levegő pedig bárcsak Őt legyezné! ❁

— Śrīla Rūpa Gosvāmī: *Śrī Padyāvalī*. Kusakratha Das (ford.). Krishna Library. Culver City, California. 1989.
— Śrīla Rūpa Gosvāmī: *Śrī Padyāvalī*. Gokulananda Das Brahmachari. Dauji Mandir, Vrindaban. 2000.
— Kanupriya Goswami: The True Nature and Function of the Living Entity. Jagadananda Das (ford.) Sri Gour Rai Goswami. Nabadwip. 2001.

Śrī Kṛṣṇa Kathāmṛta Bindu
Kéthetente megjelenő
ingyenes e-magazin

Kiadja: Gopal Jiu Kiadó
Sri Krishna Balarama Mandir
National Highway No. 5
IRC Village
Bhubaneswar, Odisha, India 751015
Email: katha@gopaljiu.org
Website: www.gopaljiu.org

A Gopal Jiu Kiadó a Krisna-tudatú Hívők Nemzetközi Közösségének (ISKCON) része. ISKCON Alapító-*Ācārya* Ő Isteni Kegyelme A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

Magyar változat: Japablog

Ő Isteni Kegyelme A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda könyveiből, leveleiből és előadásaiból származó idézetek © Bhaktivedanta Book Trust.
Minden egyéb anyag, ha másként nincs feltüntetve © ISKCON Gopal Jiu Kiadó. Minden jog fenntartva. A Bindu elektronikus vagy nyomtatott módon, változatlan tartalommal történő terjesztése engedélyezett.